

Aktenzeichen / File number

19-TAAS-0625/E1/KKA

Hersteller : Fibertek GmbH

Manufacturer

Type : RC-10XXXXXX

Type

Prüfgegenstand : Hardtop

Subject

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10

A-1230 Wien

www.tuv.at



PBV-TAA-000 Rev. 00

## Teilegutachten Component Certification TGA Art 11.1

### Nr. 19-TAAS-0625/E1/KKA

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

*regarding the conformity of a vehicle with regulations when parts are installed or fitted in accordance with intended use according to Sec. 19 Para. 3 No. 4 StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations)*

für das Teil  
*for the part*

Hardtop  
*Hardtop*

vom Typ  
*of type*

RC-10XXXXXX

des Herstellers  
*manufactured by*

**Fibertek GmbH**  
**Diezmannstraße 22**  
**D-04207 Leipzig**  
**Germany**

Fabrikmarke  
*brand*

**SJS Pro-Products CO., Ltd.**

## 0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Notes for the vehicle keeper*

### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme *Prompt performance of confirmation of the change approval*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

*As a result of the change made, the operating licence of the vehicle expires unless the change approval in accordance with StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations) Sect. 19 Para. 3 is implemented promptly and is confirmed, or if specified conditions are not observed.*

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

*After the technical change has been made, the vehicle must be submitted without delay, including presentation of the present technical component report, to an officially recognised expert or inspector at a technical testing body or to a test engineer at an officially recognised inspection organisation for implementation and confirmation of the specified change approval.*

## Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

### Compliance with conditions and instructions

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

*The conditions and notes listed under III and IV are to be observed.*

## Mitführen von Dokumenten

### Carrying of documents

Nach der durchgeführten Änderungsabnahme ist deren Nachweis mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen;

dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

*Following completion of the change approval, certification thereof is to be kept with the vehicle documents, and shown on request to responsible persons;*

*this requirement shall cease once the vehicle documents have been corrected.*

## Berichtigung der Fahrzeugpapiere

### Correction of the vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Änderungsabnahme zu beantragen.

*The vehicle keeper must apply for correction of the vehicle documents by the responsible approval authorities in accordance with the specifications in the change approval.*

Weitere Festlegungen sind der Änderungsabnahme zu entnehmen.

*Further specifications can be found in the change approval.*

## I. Verwendungsbereich

### Scope of use

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Handels- bezeichnung <i>Trade name</i>	Typ <i>Type</i>	EG-BE-Nr./no.	Ausführungen <i>Versions</i>
MERCEDES	X-Klasse	4701	e9*2007/46*6531*..	Double Cab

## II. Beschreibung des Anbauteils

### Description of the attachment

#### II.1 Hardtop

##### Hardtop

Typ	: RC-10XXXXXX
Type	
Ausführung	: RC-10XXXXXX Ausführungen, siehe Anlage 2
Version	: RC-10XXXXXX versions, see annex 2

#### Kennzeichnungen

##### Designations

Frontscheibe:	E4 43R-000008
Windscreen:	
Hintere Scheibe:	E4 43R-000007
Rear window:	
Seitenscheibe:	E4 43R-000007
Side window:	
3. Bremsleuchte:	E8 10814
3rd brake light:	

#### Technische Daten

##### Technical data

Hauptabmessungen [mm]	: siehe Anlage 2
Main dimensions [mm]	see annex 2
Werkstoff	: GfK
Material	: GFRP
Masse [kg]	Slider Canopy : 70 (Gesamtgewicht)
Weight [kg]	: 70 (total weight)
	Popup Canopy : 74 (Gesamtgewicht)
	: 74 (total weight)
	Commercial Canopy : 65 (Gesamtgewicht)
	: 65 (total weight)
	Fleetranner : 82 (Gesamtgewicht)
	: 82 (total weight)
Befestigung / Montage	: siehe Montageanleitung
Fixing / assembly	: see Assembly Instructions

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Note on compatibility with other changes*

Hinsichtlich der Kombinierbarkeit mit anderen möglichen Umrüstmaßnahmen gibt es folgende Einschränkungen:

*The following restrictions apply with regard to compatibility with other possible conversion measures:*

- keine  
*None*

### IV. Hinweise und Auflagen *Notes and conditions*

#### Auflagen und Hinweise für den Hersteller *Conditions and notes for the manufacturer*

- Dieses Teilegutachten ist den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerung ist auf die Lesbarkeit zu achten.  
*This technical component report is to be supplied with the parts. If it is reproduced reduced in scale then it is necessary to ensure legibility.*
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.  
*By supplying the technical component report, the manufacturer certifies the correspondence of the test sample and trade goods.*

#### Auflagen und Hinweise für den Anbau und die Änderungsabnahme *Conditions and notes for attachment and the change approval*

- Die Montage sollte in einer Fachwerkstatt erfolgen.  
*Assembly should be performed in a specialist workshop.*
- Auf fachgerechte Befestigung entsprechend der Montageanleitung ist zu achten.  
*Correct fixing in accordance with the Assembly Instructions must be ensured.*
- Bei der Lackierung ist darauf zu achten, dass die Kennzeichnung nicht beeinträchtigt wird.  
*When paint work is performed, it is necessary to ensure that the identification is not impaired.*
- Die Abmessungen des Fahrzeugs ändern sich durch den Umbau nicht.  
*The dimensions of the vehicle are not modified by the conversion.*

#### Auflagen und Hinweise für den Fahrzeughalter *Conditions and notes for the vehicle keeper*

- Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Teilegutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten.
- The notes listed under Point 0, Page 1 of this technical component report are to be observed.*

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere *Correction of the vehicle documents*

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist nicht vorgeschrieben aber möglich. Sollte die Berichtigung auf Wunsch des Fahrzeughalters erfolgen, wird folgender Wortlaut vorgeschlagen:

*Correction of the vehicle documents is not a requirement but is nevertheless possible. If correction is performed at the request of the vehicle keeper then the following formulation is suggested:*

Feld <i>Feld</i>	Eintragung <i>Entry</i>
22	MIT HARDTOP DER FIBERTEK GMBH, KENZ.: RC-10XXXXXX**** <i>WITH HARDTOP FROM FIBERTEK GMBH, ID: RC-10XXXXXX****</i>

Aktenzeichen / File number

19-TAAS-0625/E1/KKA

Hersteller : Fibertek GmbH

Manufacturer

Type : RC-10XXXXXX

Type

Prüfgegenstand : Hardtop

Subject

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10

A-1230 Wien

www.tuv.at



PBV-TAA-000 Rev. 00

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

### *Basis for testing and test results*

#### **Bremsleuchte des Worktops**

##### *Brake light of worktop*

Die am Worktop montierte Bremsleuchte ist bauartgenehmigt. Kennzeichnung der Bremsleuchte:

E8 10841

*The brake light mounted on the worktop has type approval.*

Kennzeichnung der Bremsleuchte:

*Identification of the brake light:*

E8 10841

#### **Abmessungen des Fahrzeugs**

##### *Dimensions of the vehicle*

Die Abmessungen des Fahrzeuges ändern sich durch den Anbau des Worktops Typ RC-10XXXXXX nicht.

*The dimensions of the vehicle are not modified by the attachment of worktop type RC-10XXXXXX.*

#### **Masse des Fahrzeuges**

##### *Weight of vehicle*

Die Masse des Worktops Typ RC-10XXXXXX von 65-86 Kg ist bei der Beladung des Fahrzeuges zu beachten. Die zulässige Achslast sowie das zGG des Fahrzeuges darf nicht überschritten werden.

*The weight of 65-86 kg of worktop type RC-10XXXXXX must be taken into account when loading the vehicle. The permitted axle load and GVW of the vehicle must not be exceeded.*

#### **Fahrgeräusche**

##### *Driving noise*

Bei Probefahrten bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit traten keinerlei störende Windgeräusche auf.

*No disruptive wind noise occurred during test drives up to the maximum design speed.*

## Gewaltstopps

### Emergency stops

Mit den Prüffahrzeugen wurden Gewaltstopps aus unterschiedlichen Geschwindigkeiten, bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit, mit maximaler Verzögerung durchgeführt. Während und nach diesem Test entstanden keinerlei Schäden am Worktop oder am Fahrzeug. Die Befestigung hat sich bei diesem Test nicht gelockert.

*Emergency stops from different speeds up to the maximum design speed were performed at maximum deceleration on the test vehicles. During and after this test, no damage to the worktop or vehicle was observed. The fixing did not become loosened during this test.*

## Kreisfahrt und Ausweichmanöver

### Circular driving and evasive manoeuvres

Mit dem Prüffahrzeug wurden Kreisfahrten und Ausweichmanöver durchgeführt.

Während und nach diesen Tests entstanden keinerlei Schäden am Worktop oder am Fahrzeug. Die Befestigung hat sich bei diesem Test nicht gelockert.

*Circular driving operations and evasive manoeuvres were performed with the test vehicle.*

*During and after these tests, no damage to the worktop or vehicle was observed.*

*The fixing did not become loosened during this test.*

## Fahrverhalten und Bremsverhalten

### Driving behaviour and braking behaviour

Bei Fahrdynamikprüfungen bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit konnten keine negativen Auswirkungen auf das Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten an dem Prüffahrzeug festgestellt werden.

*During examinations of the driving dynamics up to the maximum design speed, no negative effects on the driving, steering and braking behaviour of the test vehicle were observed.*

## Lichttechnische Einrichtungen

### Lighting equipment

Die vorgeschriebenen lichttechnischen Einrichtungen werden durch den Anbau des Worktops in ihrer Wirkung nicht beeinträchtigt.

*The effectiveness of the required lighting equipment is not impaired by the installation of the worktop.*

## Äußere Gestaltung

### External design

Hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten entsprechen die Anbauteile in Anbaulage der Richtlinie ECE R26. Die Teile sind aus splittersicherem Material (geprüft in Anlehnung an DIN 52306 und 52307) hergestellt.

*With regard to the projecting outside edges, the attached parts comply with regulation ECE R26 when in the installed position. The parts are manufactured from shatterproof material (tested on the basis of DIN 52306 and 52307).*

## VI. Anlagen

### Annexes

Anlage 1	Fotoblatt	(1 Seite)
Annex 1	Photos	(1 page)
Anlage 2	Zeichnungen	(1 Seite)
Annex 2	Drawings	(1 page)

## VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

*It is hereby certified that, after the implementation of the modification and conduct and confirmation of the change approval, the vehicles described in the scope of use satisfy the prescriptions of the currently applicable version of the StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations) in the light of the notes/conditions set out in this technical component report.*

Der Hersteller (Fibertek GmbH) hat den Nachweis (Zertifikats Nr. 20110 011315, Zertifizierungsstelle der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungs-system gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

*The manufacturer (Fibertek GmbH) has provided evidence (Certificate Number 20110 011315, Certification Office of TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GmbH) that it maintains a Quality Assurance System in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.*

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

*The technical component report shall cease to be valid if technical changes are made to the vehicle parts, or if changes made to the described vehicle type affect the use of the parts, or if the statutory basis changes.*

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 7 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

*The technical component report comprises pages 1 to 7, and the annexes listed under VI, and may only be reproduced and distributed with its full text.*

Das Prüflabor ist als Technischer Dienst entsprechend EG-FGV für das Typpgenehmigungsverfahren des Kraftfahrt-Bundesamtes unter der Registrier-Nr. KBA-P 00055-00 anerkannt.

*The test laboratory is recognised as a Technical Service in accordance with EC type approval requirements (EG-FGV) for the type approval procedure of the Federal Motor Vehicle Transport Authority, under the registration number KBA-P 00055-00.*

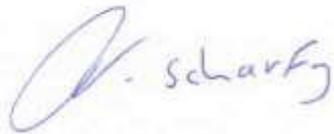
Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

*The test results and determinations relate only to the test objects as provided.*

Filderstadt, 02.03.2021

**TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH**

Der Zeichnungsberechtigte  
Authorized signatory



Rainer Scharfy



Der Prüfer  
Test Engineer



Karl Kieke

Aktenzeichen / *File number*  
19-TAAS-0625/E1/KKA, Anlage 1  
Hersteller : Fibertek GmbH  
*Manufacturer*  
Type : RC-10XXXXXX  
*Type*  
Prüfgegenstand : Hardtop  
*Subject*

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH  
Deutschstraße 10  
A-1230 Wien  
www.tuv.at



PBV-TAA-000 Rev. 00

## Fotoblatt / *Photos*



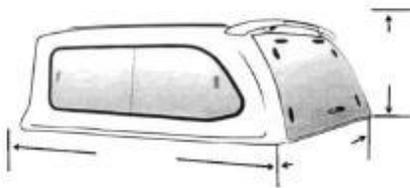
## Zeichnungen / Drawings



FIBERTEK GMBH  
DIEZMANNSTR. 22  
D-04207 LEIPZIG  
E-Mail: info@4x4fibertek.de  
Web: www.4x4fibertek.de  
Telefon: +49 (0) 341 49 579 232  
Telefax: +49 (0) 341 49 579 234  
Hotline: +49 (0) 177 4 988 687

### MERCEDES BENZ X-KLASSE DOUBLE-CAB (2017)

#### SLIDER CANOPY

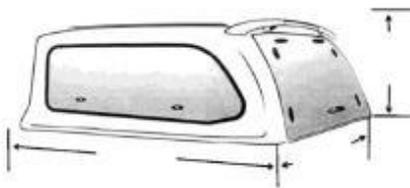


#### KENNZEICHNUNG: RC-103-MBX-DC-SL-RT

WEIGHT: 70KG  
MATERIAL: FIBERGLASS  
L: 158cm  
B: 177cm  
H: 60cm



#### POPOP CANOPY

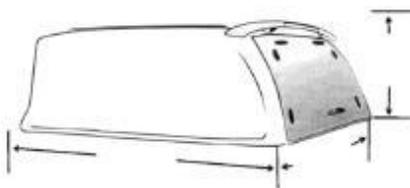


#### KENNZEICHNUNG: RC-103-MBX-DC-PU-RT

WEIGHT: 74KG  
MATERIAL: FIBERGLASS  
L: 158cm  
B: 177cm  
H: 60cm



#### COMMERCIAL CANOPY



#### KENNZEICHNUNG: RC-104-MBX-DC-RT

WEIGHT: 65KG  
MATERIAL: FIBERGLASS  
L: 158cm  
B: 177cm  
H: 60cm

#### FLEETRUNNER CANOPY



#### KENNZEICHNUNG: RC-105-MBX-DC-FPU-RT

WEIGHT: 82KG  
MATERIAL: FIBERGLASS  
L: 157cm  
B: 175cm  
H: 61cm